

# Area Medio-Sur de California

# Noticiero

Hoja informativa de Servicios Generales para el Área 9 de la Conferencia de Servicios Generales

P.O.Box 51446, Irvine, CA 92619-1446

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org)

Mayo 2005

El Area 09 abarca todos los grupos de A..A. en los condados de Los Angeles ( Sur de la Rosecrans) San Bernardino, Riverside, y Orange.

## PRAASA 2005

Por Bruce H

Bien otro, PRAASA ha venido y se ha ido, y como de costumbre yo aprendí varias lecciones muy valiosas y encontré nuevas amistades. Linda y yo volamos a Tucson el Viernes encontrando en el vuelo a otros AA's del Áreas 5 y 93. Distrito 4, Rich W., Luego Decendiendo, vimos algunas caras amistosas como el MCDC del nos pasamos al hotel sin tener idea de lo que hiba a pasar. Desde llegamos al Hotel Radisson hasta 'que nos vinimos el Domingo, fue una práctica de paciencia y tolerancia por no decrlo de otro modo. Después me tranquilice, y empece a disfrutar PRAASA como de costumbre. Las presentaciones estuvieron muy bien pensadas y con mucha informacion, incluso Nancy B, de Necesidades Especiales, y Carlos M, nuestro Delegado Alterno. Las mesas redondas del viernes y el sábado por la noche fueron muy informativas. Como coordinador del Área, yo asistí a las mesas de coordinadores en ambas noches. Los coordinadores del nuevo panel 55 hicieron muchas preguntas. Nosotros compartimos cómo funcionan nuestras propias Áreas separadamente.

El mediodía del sábado todos los coordinadores de la Región del Pacífico se juntaron para un almuerzo informal que fue bueno porque pudimos compartir como alcohólicos y no como sirvidores de confianza. El banquete fue interesante, por decir algo. Me parecio que descubrieron la 253va. forma de cocinar el pollo de caucho. El expositor John S, pasado custodio Regional de NE, me inspiró a seguir en mi jornada. Un momento du mucha emocion para mi fue el sabado por la mañana cuando pasé al micrófono para discutir un punto. El Domingo miramos el desfile del día de San Patricio con los miembros de los Distritos 1 y 3. Yo creo que el momento culminante del fin de semana fue el compartir de uno a uno con nuevos y viejos amigos. La culminacion del evento nos encontro en el aeropuerto donde nos volvemos a reunir con los miembros del area que llegan a esperar sus vuelos. En este momento quiero agradecer a los miembros del MSCA la confianza para enviarme a PRAASA, y espero verlos en la Asamblea del 15 de Mayo. En Amor y Servicio, Bruce H

### Servidores de la Red Colaborando en la Región del Pacífico

Los servidores de la red las áreas en la Región de Pacífico están creando un Forum de Servidores en la Red de la Región del Pacifico. Nosotros tenemos la vision de llegar a ser algo parecido a PRAASA, sólo en un nivel más pequeño y solamente para compartir información entre servidores de la Red. Estamos usando un foro en línea para evitar costos de viaje, papeleo, gastos de correo, etc.,

## El Comité de PI del Distrito 1 esta Vivo

Por Scott B

Recordando hace dos años, yo era el R.S.G. de una reunión que ya pasó a la historia. En la reunion de rsg's del Distrito 1 estaban pidiendo un voluntario para coordinador del comite de I. P. En Julio del año pasado yo era el R.SG. de mi grupo base .Y escuche en la reunión del Distrito 1 que toda todavia necesitaban llenar el vacante de I.P. Yo me di de voluntario pero con miedo de no poder con el compromiso. Recibí por correo el libro de trabajo de Información Pública y me inspiró mucho lo que leí. Ahora estoy bien prendido y esto ha motivado a varias otras personas para entrar al comité. Nosotros nunca le habiamos dado mucha importancia al trabajo de I.P. hasta que miramos el libro de trabajo. Hemos tenido nuestra 1ra. reunión que se llevó acabo el Domingo 6 de Marzo, 2005. Tuvimos 12 miembros presentes, Bruce H. Coordinador del MSCA y Linda H. de Registracion del MSCA fueron nuestros expositores invitados. Lo mas impresionante fue que 8 de los presentes son jovenes. Tuvimos nuestras elecciones para el Coordinador Alterno y Secretario. Jerre H. fue unánimemente elegido como nuestra Coordinador Alterno con 17 años. Él y yo asistimos a la 1ra. Asamblea de Área y 1ra ASC. Paul S. fue unánimemente elegido como nuestro secretario. Él también tiene 17 años. Paul hizo un magnifico trabajo como secretario en nuestra primera reunion del comité.

Queremos extender la mano no solo a nuestro Distrito, de nuestra Área. Tambien creemos que podemos representar una diferencia en nuestras comunidades y necesitamos su ayuda para lograrlo. Esperamos que cualquiera que decaea estar involucrado a cualquier capacidad en el comité avisasenme para la próxima reunión de area y se motivarán por lo que estas personas Jóvenes han motivado en mí.

*Scott B, Distrito 1 Coordinador del Comité de Información Pública*

### Las Actas de ASC y Asambleas estarán en Internet

The approved version of ASC and Assembly minutes will be put onto the MSCA Website. This will allow GSRs and other AAs to review what has happened in past ASCs and Assemblies on whatever issues they are interested in.

### Más Jente Visita Nuestra Pagina Web

Nuestra Pagina del MSCA en la Red Túbo más de 2500 visitas en February y más de 3000 en Marzo!



## **Camaraderia, Comités y Controversia**

Por Linda H.  
Camaraderia

Siempre es un privilegio el poder asistir a PRAASA y volver a ver viejos amigos y conocidos de antaño. Desde que yo he estado involucrada en PRAASA cuando asistía por mi cuenta que estaba en la Oficina Intergrupala de Hospitales & Instituciones del Sur de California, he tenido la suerte de hacer algunas amistades entre H & I, Coordinadores de CCP, y Registradores de Área. Algunos de aquéllos Coordinadores de CPC y los Registradores han escalado a otras posiciones de servicio por así decirlo. Siempre es un placer el volver a ver a mi amigo, el Dr. John Chappel, Custodio Pasado Clase "A" y algunos Delegados Pasados que sólo veo una vez por año de otras Áreas a alguien que veo con gran gusto mi amigo de Japón & su traductor, Doug. ¿Se podrán imaginar la traducción de "la lengua Irlandesa" del orador al Japonés y al Español? ¡Valla Tarea! Un milagro sucede en PRAASA y espero que aquéllos que asistan Woolland Hills el próximo año logren descubrir de lo que hablo.

### Comité

Yo asistí tanto a la sesión del viernes y la del Sábado del Comité de Registros. El viernes por la noche incluyó algunos Registradores del Panel 55 y claro tenían numerosas preguntas y a veces recibiendo media o ninguna respuesta. Para ayudar a dar una mejor información, se sugirió que invitáramos a Greg M., Gerente General de la OSG, para la Mesa Redonda del Sábado. ¡Greg aceptó la invitación cortésmente y buscamos un cuarto más grande y con ventana! Escuchamos muy buenas noticias para los futuros Registradores-la OSG está trabajando en una Base de Datos de Acceso para Registradores de Distrito; sin embargo esto tardará 18 meses. Hay esperanzas para los Distritos aunque todavía tendrán que consultar con el registrador del Área, ellos tendrán archivos que pasar al próximo Registrador de Distrito. Greg clarificó la ventaja de tener la información en disquete que en papel (la base de datos de Acceso) y nos dijo que todo lo que se recibe en los Archivos de la OSG se estampa y se guarda en orden. Sin embargo, hay sólo una máquina, para leer los disquetes, pero el comprimir el papeleo en un disquete parece ser más rápido. Los Archivos de la OSG trabajan muchas horas extras entre Enero y Mayo. También se le preguntó a Greg sobre los paquetes que les llegan a los Grupos Nuevos y a los RSG's de grupos que ya están registrados. Y dijo se podría hacer algo a nivel Distrito/Área, pero los paquetes salen a los Nuevos Grupos en cuanto estos reciben su Número de Servicio junto con una carta de la OSG. Los Grupos ya existentes con nuevas tomas de RSG's desde 6 semanas a 2 meses que dependen mucho de cuando son recibidos por OSG. Gastan menos así que por mayoreo de envío un poco más económico, pero no tan rápido como de primera clase. Greg entonces

.....(Continúa en la columna 2 de esta página..)

.....(de la columna 1 de esta página)

menciona algo (que hablémos) sobre comprar los paquetes de la OSG.

### Controversia

¡Ahora es donde las cosas se ponen polémicas! Al regresar a casa, yo telefoneé a Karen H., la Gerente de Servicio de Apoyo-Archivos con respecto a lo siguiente: 1) Paquetes que se compran 2) las Formas en el Internet 3) Pasar Información "Confidencial" a las Oficinas Centrales, Convenciones.

Estos son algunos de los comentarios de Karen: 1) La OSG no vende los Nuevos paquetes del RSG. Ellos intentan conseguirlos tan pronto como pueden y Karen sugirió si ha pasado más de 6 semanas que usted notifique a su Registrador de Área para que se informen con la OSG. 2) Formas para Grupos Nuevos o Grupos ya Registrados con nuevo RSG están disponibles en aa.org y son propiedad de la OSG. ¡Estas están allí para que los Registradores de Distrito/Área puedan bajarlos cuando necesitan más copias, y Punto! 3) La respuesta común de la OSG sería; con tal de que no afecte a AA como un todo; sin embargo, tanto Karen como Greg dijeron que ésa una práctica poco deseada porque el material es Confidencial. Y no podía faltar un Registrador nuevo que pensaba que podía utilizar el Número de Servicio de un grupo inactivo y solo cambiar el nombre y dárselo a un Grupo Nuevo. ¡Yo creo que a eso se le llama un atajo! ¡Los Registradores que se sentaron cerca de mí estaban histéricos cuando yo me tapaba las orejas! Como pudo Greg también guardó la calma y dijo al Registrador del panel 55 que esa no era la manera de hacer las cosas porque a veces un Grupo se lista "Inactivo" y entonces una donación o una orden de literatura se envía a la OSG y el Número de grupo reactiva el Grupo. Todos estábamos cansados pero fue mucho lo que se logró en medio de la confusión, la controversia y la camaradería.

### Conclusión

I came away with more knowledge and more helpful suggestions and a Panel 55 Registrar asked if I would help with any questions – the old Panel 54 Registrar responded "of course"! Upon getting ready and waiting for our plane, we got to have a few laughs with Kay F, District Two DCMC, and Rich W, District Four DCMC. The end to what started out with a broken toe and no hotel room until 4:30pm was over, and again, it was a miracle. Thru love and service, Mid-Southern California Area 9 Registrar, Linda H.

## **Nick M. es el nuevo Coordinador del EMSC**

Felicidades a Nick M. por ser nuestro nuevo Coordinador del Subcomité de Medios de Comunicación Electrónica, viene a reemplazar a nuestra Coordinadora del EMSC anterior, Nancy R. Nick ha sido miembro del sub-comite EMSC por algún tiempo, y es Delegado Pasado del Área 9. Estamos seguros que hará una buena labor.



# Centros de Tratamiento Dentro de AA

Por Patrick S

En Abril del 2004, el Comité de la Conferencia de Servicios Generales de Centros de Tratamiento pidió que la persona del Escritorio de C.T. de la Oficina de Servicios Generales mandara pedir más experiencias dentro de los Comités de C.T y sus actividades en áreas, distritos, e intergroups / oficinas centrales en EE.UU. y Canadá. Las encuestas se enviaron por correo a todo América del Norte en Junio, 2004.

174 personas llenaron el cuestionario y un Resumen de los Cuestionarios se repartieron en Enero del 2005. El Resumen es de 13 paginas; este documento es un synopsis de tal Resumen.

El Estudio hizo 8 preguntas: ¿1) qué Comité representa usted? ¿2) En qué Área / Distrito esta localizado su Comité? ¿3) Con que tipo de centros tiene mas experiencia su comité? ¿4) Le gustaría que el Escritorio de C.T. de la OSG compartiera experiencias de servicio de AA coleccionadas en estos centros? ¿5) Qué servicios proporciona su comité? ¿6) Se reúne su comité con los profesionales en los Centros de Tratamiento? ¿ Y si no, lo hace otro comité de AA? ¿ Y si sí, qué comité? ¿7) Cómo ha cambiado el panorama en relacion con los centros de tratamiento en su área durante los últimos 10 años? 8) Lo invitamos a compartir la experiencia de su comité con cualquiera de los temas arriba mencionados.

**P1.** De los 40 miembros que respondieron (o un 22.9%) representan a una Área de Servicios Generales; 58 (o el 33.3%) representan un Distrito de Servicios Generales; 63 (o el 36.2%) representan a una Oficina/Intergrupala o Central; 10 (o el 5.7%) representan un Grupo de A.A. y 3 personas no dieron ninguna respuesta.

**P2.** El Resumen incluye una mesa que indica qué área y/o distrito la persona representa. 23 (de las 93) Áreas no respondieron en absoluto; sin embargo hubo aproximadamente 20 respuestas, de personas que no indicaron pertenecer a ningún Área. El Área 64 (Tennessee) tubó la mayoría de los participantes (10) y muchas Áreas tubieron sólo 1 o 2 respuestas. Los comentarios de todos los que respondieron estan incluidos en el Resumen. (3 miembros indicaron que ellos son de Area MSCA09.)

**P3.** 20% (146) de las personas tienen experiencia con centros de pacientes Internados

- 15.7% (114) de las personas tienen experiencia con centros de Desintoxicacion
- 13.9% (101) de las personas tienen experiencia con centros de pacientes Externos
- 10.7% (78) de las personas tienen experiencia con casas de vivienda temporal
- 10.6% (77) de las personas tienen experiencia con centros Psiquiatricos de pacientes internadados
- 9.6% (70) de las personas tienen experiencia con centros Juveniles y casas de grupo
- 6.7% (49) de las personas tienen experiencia con los albergues
- 5.9% (43) de las personas tienen experiencia con pacientes de psiquiatria Externos/centros de salud mental
- 4.1% (30) de las personas tienen experiencia con casas de Convalescencia / y centros de asistencia para ancianos
- 2.6% (19) de las personas tienen experiencia con Csas Seguras / Centros para Crisis

26 miembros indicaron que ellos también tienen experiencia con Centros Relacionados a los Correccionales y aproximadamente 30 miembros nombraron los centros específicos con que ellos tienen contacto directo, personal.

**P4.** 160 (92%) de los que respondieron dijeron que ellos "Sí" quieren que el escritorio de C.T. de la OSG comparta las experiencias recolectadas en estos trabajos de servicio de A.A. en estos centros. Sólo 2 personas (1.1%) dijo que ellos "NO" quieren saber sobre la experiencia coleccionada y 12 (6.9%) no dieron "NINGUNA RESPUESTA".

**P5.** 26.9% (147) de las personas dijeron que su comité proporciona Literatura de AA

- 25.1% (137) de las personas dijeron que su comité se comunica con el personal de los centros
- 24.9% (136) de las personas dijeron que sus comité llevan reuniones de AA a estos centros
- 23.1% (126) de las personas dijeron que su comité hacen trabajo para Unir las Orillas

.....(Continúa en la columna 1)

Aproximadamente otros 16 miembros dijeron que proporcionan "Otros Servicios" (incluyendo cosas como "el mensaje del día" y "transportación a las reuniones").

De los que dijeron que otros comités se reúnen con profesionales de centros de tratamiento, hubo 6 diferentes de comités listados: 11 dijeron CPC, 7 IP, 4 Comité de Correccionales, 2 tratamiento del distrito y 1 dijo que [en su condado] el comité de Unir las Orillas se reúne con profesionales de centros de tratamiento.

**P6.** 62.6% (109) de las personas dijeron que sus comités se reúnen con los profesionales de tratamiento

- 29.3% (51) de las personas dijeron que sus comités no se reúnen con los profesionales de tratamiento
- 8.0% (14) de las personas no dieron ninguna respuesta

De aquéllos que dijeron que su comité no se reúne con profesionales de centros de tratamiento:

- 45.1% (23) dijeron que otro comité se reúne con profesionales de tratamiento
- 49.0% (25) dijeron que ningún otro comité se reúne con profesionales del tratamiento
- 5.9% (3) de las personas no dieron ninguna respuesta

**P7.** Aparentemente cada respuesta a esta pregunta fué impresa en el Resumen. Hay una sección titulada "Números" y la mas notable estadística es que 11 de los respondientes no han tenido ningún cambio en el número de centros y 6 personas dijeron algunos centros han cerrado o reducido su sus servicios como resultado de las restricciones de los seguros. Bajo "**Tipo de Cambios**," 12 de los que respondieron dijeron que hay más centros de pacientes externos, 4 dijeron que los pacientes parecen ser más jóvenes y 1 persona dijo que un "administrador me pidió romper nuestras Tradiciones e incorporar sus filosofías en nuestras reuniones pero yo me negué." en cuanto a "la Longitud de su Estancia," 11 de los que respondieron dijeron que las estancias en el tratamiento se han acortado y 3 de éstos son debido a los fondos de seguro. En la sección titulada "Satisfecho," la respuesta más común es "hay un poco de confusión en el personal sobre la Singularidad de Propósito" pero sólo 3 (de los 13) dieron esta contestación. "Cómo Ayuda A.A." incluye varias páginas de respuestas y la observación más común es que "es un reto conseguir bastantes grupos e individuos para coordinar las reuniones (4) y mantener la lista de contactos temporales actualizada.... aunque hay una necesidad para el servicio de Unir las Orillas (3). "**El Informe de Sitios Especificos**" también es de varias páginas y ninguna de las respuestas se repitieron por que el enfoque está en sitios específicos. Varias personas indican que hay menos centros de internos y más de pacientes externos o programas programas de tratamiento de día. Un par de personas compartieron sobre problemas legales: 1 centro (en el Condado de Delaware) "ya no permitio" que [AA] llevase reuniones semanales a [al lugar] debido a una decisión judicial que dice que AA es una organización religiosa." Otro centro (en Washington) "fue demandado recientemente por exigir que los pacientes asistieran a reuniones de AA."

**P8.** Había aproximadamente 50 respuestas a esta pregunta y estas estuvieron divididas en 6 secciones: Las Observaciones generales, Uniendo Orillas, Trabajando con Jovenes, Centros, Peticion de Apoyo y Experiencia de Miembros de los Comités,. Aunque todo el compartimiento es interesante y notable, algo de lo más fascinante (para mí) es alguien que compartio que un centro "tenía las reuniones de AA y simplemente porque los voluntarios actuaban como consejeros, los dejaron de invitar para traer las reuniones a sus pacientes." Quizás estas personas leerán el Resumen en que otro miembro comparte casi actuando recíprocamente con las tratamiento facilidad personal personas y dijo: "Es mejor que deje mis ideas y experiencias fuera de la conversación a menos que me preguntén. Sencillamente ofrezco los servicios de AA como las demas cosas en mi sobriedad. Yo tube que aprender a manera de golpes-- y errores."

Si quiere recibir una copia del Resumen sobre la Encuesta, comuníquese con el despacho de Centros de Tratamiento de la OSG o su Comité local de Distrito Centros de Tratamiento del Área o Uniendo las Orillas.

Devotamente Suyo, Pat S., Coordinador de Centros de Tratamiento I MSCA09

## Tradicion 5 (forma larga)

*Nuestra experiencia en A.A. nos ha demostrado que:* Cada grupos de Alcohólicos Anónimos debe ser una entidad espiritual un propósito primordial--transmitir el mensaje al alcohólico que aun sufre.

.....(Continúa en la columna 2)

## Eventos Proximos

**Mayo 15 (Domingo): Asamblea MSCA** (Anfitrión: Distrito 15), Ebell Club, 313 Laguna Road, Fullerton

**Junio 12 (Domingo): ASC (Anf.: Distrito 2)** Centro Comunitario de Mayfair Park, 5720 Clark Avenue, Lakewood, CA 90712

**Julio 10 (Domingo): Foro (Anfitriones: Dist. 10 y 24)**

Agosto 14...ASC (Anf.: Dist. 11)  
 Sept. 11.....Asamblea (Anf.: Dist. 12)  
 Oct. 2.....Dia de la Herencia (Anf.: Dist. 19)  
 Oct. 9.....Asamblea de Elecciones (Anf.: D 1)  
 Nov. 5.....Servaton (Anf.: Dist. 14)  
 Nov. 13.....ASC (Anf.: Dist. 5)  
 Dec. 11.....ASC (Anf.: Dist. 6)

La Asamblea del MSCA incluye los comités permanentes responsables de realizar muchos de los negocios y actividad relacionados con A.A. del Área. Hay Comités Coordinados y Permanentes. Los coordinadores y sus alternos de los comités aparecen abajo:

## Coordinadores de Comités Permanentes del Área y Servidores del Panel 54

Coordinador de Archivos...Pete B  
 Alternos de Archivos...Ron E  
 Coordinadora de CCP...Maggie R  
 Alternos de CCP Español...Miguel M  
 Enlace a Convenciones ...Jason S  
 Convenciones Español ...Arturo F  
 Centros Correccionales...vacante  
 Escuela de MCD's...Phil L  
 Medios Electronicos...Nick M  
 Coordinador de Finanzas...Mike M  
 Coordinador del Grapevine...Mitch C  
 Coordinador de La Viña...Raul Ch  
 Escuela de RSG's...Jim B  
 Escuela de RSG's Español...Felipe G

Coordinador de Literatura...Craig S.  
 Literatura en Español....Max O  
 Centros de Tratamiento...Patrick S  
 Coordinadora de Noticiero..Nancy R  
 Noticiero en Español...Jesus O  
 Informacion Publica...Christine S  
 Informacion Publica...Ezequiel G  
 Registracion.....Henry B  
 Necesidades Especiales...Nancy B  
 Necesidades Especiales Esp....vacante  
 Archivista.....Charles K  
 Equipo Audio ...Joseph M  
 Café y Donas...Ray

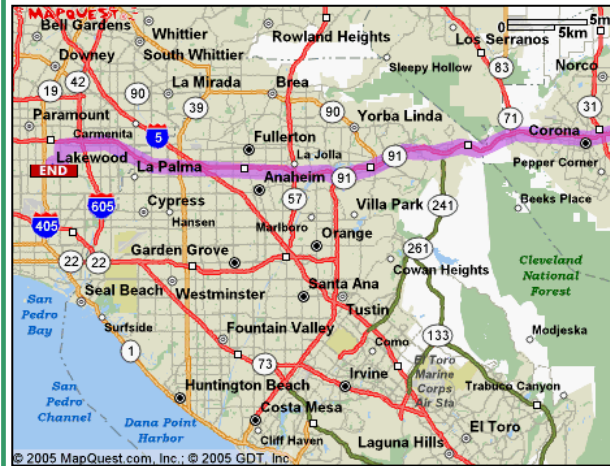
### Oficiales de Area (Panel 54)

Delegada: Nancy J, [delegate@msca09aa.org](mailto:delegate@msca09aa.org),  
 Delegado Alt.: Carlos M, [altdelegate@msca09aa.org](mailto:altdelegate@msca09aa.org)  
 Secretario: Cesar F, [secretary@msca09aa.org](mailto:secretary@msca09aa.org),  
 Tesorero: Joe B, [treasurer@msca09aa.org](mailto:treasurer@msca09aa.org),  
 Registradora: Linda H, [registrar@msca09aa.org](mailto:registrar@msca09aa.org),  
 Coordinador: Bruce H, [chair@msca09aa.org](mailto:chair@msca09aa.org)

## Concepto V.

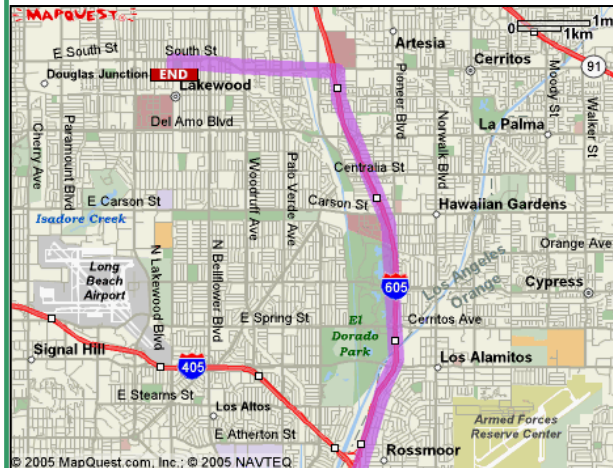
En toda nuestra estructura de servicio mundial, un "Derecho de Apelación" tradicional debe prevalecer, asegurandonos asi que se escuche la opinion de la minoria, y que las peticiones de rectificacion de los agravios personales seran considrados cuidadosamente.

**Junio 12, 2005, MSCA ASC,** Centro Comunitario de Mayfair Park, 5720 Clark Avenue, Lakewood, CA 90712



### Para llegar del Este:

Tome el I-10 W hacia Los Angeles. Agarre el CA-60 W hacia ...23 miles. Hasta el CA-91 W que va a Riverside/Beach Cities...49.8 mi. Salga en la Bellflower Blvd a la Izquierda...0.1 mi. Vuelta derecha en la South St...0.5 mi. Y una izquierda en la Clark Ave....<0.1 mile.



### Para llegar del Sur:

Tome el I-405 N Hacia Long Beach. Tome el I-605 N. 5.4 mi. Salga en la South St Vuelta a la Izquierda...2.2 mi. Vuelta en la a la Izquierda en la Clark Ave... 0.1 mi.